

2024ko
SORALUZeko
JAIAK

uztailaren 24tik 27ra



AGURRA



Unai Larreategi Azurmendi
Alkatea



Plaentxiarrok,

Ailegatu dira aurtengo jaiak ere! Bihotzez eskertu nahi zaituztegu, jai hauek posible egiten dituzuen udal langile, herriko eragile, elkarte nahiz norbanako guztiok. Urtean zehar gunez gune aritu gara, jaiak antolatzekeko urratsak ematen: haur eta nerabeen kontseilutik hasi eta parte hartze prozesu herritarreraino. Zuetako bakoitzari eskerrak eman nahi dizkizuegu; bereziki ume eta gaztetxo ausart guzti horiei.. Zuek gabe, ez baita posible!

Aurtengoan ekimen herrikoi bati hauspoa ematea lortu da berriz ere. Tanborradan herritar ugari arituko gara musikaren doinuan elkarrekin gozatu. Bereziki eskertu nahi ditugu beronen antolakuntza lanetan buru belarri dabiltzan herritarrak.

Jaietan ere zaintza erdigunean jarri nahi dugu. Denok izan dezagun jai herrikoi, anitz, inklusibo, feminista eta euskaldunak gozatzeko aukera. Horretarako maitasunez eta errespetuz jokatu dezagun elkarrekin; batak bestea kontutan hartuz. Eta gainontzeko urteko egunetan bezalaxe, ez dugu gure herrian inongo eraso matxista, homofobo, transfobo edota arrazistarik onartuko. Bete ditzagun kale bazterrak alaitasunez gau eta egun!

Eta nola ez, besarkada haundi bana gure artean izango ez ditugun herritarrei.

Elkar zainduz eta elkarrekin gozatu; bizi ditzagun jaiak, biziberritu dezagun herria!

Plaentxiarrok,

¡Ya han llegado las fiestas de este año! Queremos agradecer de todo corazón a las asociaciones y personas que hacéis posible estas fiestas. A lo largo del año hemos trabajado en diversos espacios, dando pasos para la organización de las fiestas: desde el consejo de infancia y adolescencia hasta el proceso participativo ciudadano. Queremos dar las gracias a cada una de esas personas, especialmente a todas esas niñas, niños y jóvenes valientes. ¡Sin vosotras y vosotros, no sería posible!

Este año se ha conseguido recuperar una iniciativa popular. En la tamborrada actuaremos numerosos vecinos y vecinas disfrutando al son de la música. Queremos agradecer especialmente a las personas que se están dedicando a la organización de la misma.

También en fiestas queremos poner los cuidados en el centro. Para que todos y sobre todo todas podamos disfrutar de unas fiestas populares, diversas, inclusivas, feministas y euskaldunes. Para ello, seamos amables y respetuosos el uno con el otro. Y como el resto del año, no vamos a tolerar en nuestro pueblo ninguna agresión machista, homófoba, transfoba o racista. ¡Llenemos las calles de alegría día y noche!

Lanzamos también un abrazo a quienes no puedan estar estos días entre nosotros/as.

Cuidándonos y disfrutando juntas y juntos; ¡gocemos las fiestas, revitalicemos el pueblo!

PREGOILARIAK SORALUZEEKO DANBORRADA

1960 hamarkadaren bukaeran Allegro elkarteak Soraluzekeo danborrada antolatzen hasi zen. Donostiako danborradatik nahiz beste jai batzuetatik hartutako elementuez gain, Soraluzekeo ikutua eman zioten hasieratik; langile-gremioak eta kanoia besteak beste.

Ondoren, 80. hamarkadan, herriko kuadrillaren batzuk danborrada txiki bat egin zuten. Hala ere, ekimenak urte batzuk geroago hartu zuen indarra. 1996an, Beti Prest elkarteak eta Udal Ludotekak inauterietan antolatutako ekintza batek piztutako sugarraren ostean, Haurren danborrada antolatzeari ekin zitzaion. Ondoren, 1997an, umeenarekin batera helduena ere berreskuratu zen. Eta urtez-urte eutsi zion azken honek 2018ra arte. Orain, urte batzuetako hutsunearen ostean, indarberrituta dator ekimena. 40 musikariren doinuari jarraituz, 150 partehartzaitetik gora arituko dira, uztailaren 25ean kaleak erritmoz blaitzen.

A finales de la década de 1960 la sociedad Allegro comenzó a organizar la tamborrada de Soraluze. A elementos tomados tanto de la tamborrada donostiarra como de otras fiestas, desde sus inicios se le añadieron otros propios de la localidad, como los gremios de trabajadores o el cañón.

Posteriormente, en la década de los 80, varias cuadrillas de la localidad realizaron una pequeña tamborrada. Sin embargo, la iniciativa popular tomó fuerza años después. En 1996, tras la llama prendida por una actividad de carnaval organizada por la asociación Beti Prest y la Ludoteca Municipal, se organizó la primera Tamborrada Infantil. Posteriormente, en 1997, se recuperó también la de adultos. Esta última, se mantuvo hasta el 2018. Ahora, tras unos años de ausencia, la iniciativa llega reforzada. Al son de 40 músicos, actuarán más de 150 participantes, impregnando de ritmo las calles el 25 de julio.



ANTOLATZAILEAK

UZTAILAK 24, ASTEAZKENA

- 11:00** **Gaztetxoentzako (LH5-DBH4) TORTILLA LEHIAKETA**, Plaza Berrian. 3 pertsonako taldeak. LH5, LH6 eta DBH1 heldu baten laguntzarekin. Izen-emateak udaletxean plazak amaitu arte.
- 12:00** **TXOSNA zabaltzea eta karropoteoa**, Zubi Nagusian.
- 13:00** **KANTUJIRA, Plaentxia Kantuan taldearen eskutik**, herrigunean.
- 15:00** **GAZTEEN BAZKARIA**, Zubi Nagusian.
- 17:00** **TOKA eta IGEL txapelketa**, Zubi Nagusian.
- 17:15** **Jaietarako beroketa ZUNBAren erritmoan**, Plaza Zaharrear.
- 17:45** **FUTBITO TXAPELKETAko finalak.**
- 19:00** **KANOIKADA** udaletxetik, jaiei hasiera emanez.
- 19:00** **Galtzagorri TXARANGAren kalejira, buruhandiak lagundurik.**
- 19:30** **FUTBITO TXAPELKETAko finalak.**
- 23:00** **TAPIA ETA LETURIA BAND taldearen kontzertua**, Plaza Zaharrear.
- 23:00** **MALKO, ZENTZU OKERRAK eta KAPARRAK taldeen kontzertuak**, Zubi Nagusian.
- 23:00** **GUNE MOREA**, Zubi Nagusian.
Indarkeria matxista eta sexualitateari buruzko informazio-gunea.



UZTAILAK 25, OSTEGUNA

SANTIAGO
EGUNA

- 10:00** **Soraluzeko Txistularien GOIZ ERESIA**, Herrigunean.
- 10:30** **Herriko ARTISAUEN azoka**, Zubi Nagusian.
- 11:00** **Salda eta txorizoa IBAI EDER elkarteak eskainita** Plaza Zaharrear.
- 12:00** **Debabarreneko GAZTEN DASTAKETA**, Plaza Berrian.
- 12:00** **Txantreako ERRALDOI ETA KILIKIAK**, herrigunean.
- 14:00** **Txantreako GAITEROEN kalejira**, herrigunean.
- 15:00** **HERRI BAZKARIA**, frontoian.
Hiru menu ezberdin (Arrunta, Begetala/Halal, Haurrak). Langileak 15 euro / Langabetu, pentsiodun eta haurrak 10 euro. Txartelak Iratxon salgai.
- 17:00** **MUS ETA TUTE txapelketa**, eliz-atarian.
- 18:00** **"GORA BIHOTZAK!"** haurrentzako musika eta dantza ikuskizuna, Plaza Zaharrear.
- 18:30** **PILOTA partidak, Arane kiroldegian.** Eki Amuategi Vs Manex Gisasola; Amaia Aldai Vs Goiuri Zabaleta; Atxotegi-Balardi Vs Etxaniz-Otermin.
- 19:30** **Azeituna-hezur jaurtiketa TXAPELKETA herrikoia**, Kalebarrenen.
- 20:00** **SHELDON'S BROTHERS taldearen kontzertu akustikoa**, Zubi Nagusian.
- 22:00** **DANBORRADA**, herrigunean.
- 24:00** **Disko festa OIHAN VEGArekin**, Plaza Zaharrear.
- 01:00** **FAN & GO taldearen kontzertua**, Zubi Nagusian.



UZTAILAK 26, OSTIRALA

SANTA ANA
EGUNA

- 07:00** Soraluzeko Gaiteroen DIANA.
- 07:30** ZEZENAK, Soraluzeko Gaiteroek alaiturik.
- 11:00** Salda eta txorizoa BATZOKIA elkarteak eskainita Plaza Zaharrean.
- 11:30** Herri mailako BAKAILAO LEHIAKETA Plaza Zaharrean. Izen-emateak udaletxean, plazak amaitu arte.
- 11:30** PUZGARRIAK, frontoian.
- 12:15** MEZA NAGUSIA, eliz-parrokian.
- 12:30** Musika Eskolako TRIKI-PANDERO taldearen kalejira, herrigunean.
- 15:00** Presoen aldeko BAZKARIA, Plaza Zaharrean.
- 17:00** PUZGARRIAK, frontoian.
- 18:00** ZEZENAK, Arrasateko gaiteroek alaituta.
- 18:00** DJ TITIPUNTI, Gaztetxe kanpoan.
- 19:00** Arrasateko gaiteroen eta "Gariband" taldearen KALEJIRA.
- 20:00** LARRAIN DANTZA, Plaza Zaharrean.
- 23:00** ZEZEN SUZKOA, herrigunean.
- 23:30** ZOPILOTES TXIRRIAOS taldearen kontzertua, Plaza Zaharrean.
- 01:00** DJ SANTOS, Zubi Nagusian.



UZTAILAK 27, LARUNBATA

- 10:00** Soraluzeko Txistularien GOIZ ERESIA, herrigunean.
- 11:00** Salda eta txorizoa MAHASTIA elkarteak eskainita Plaza Zaharrean.
- 11:00** Haur eta gaztetxoentzako KROSA (2-16 urte), Plaza Zaharrean
- 11:30** PUZZLEKAXA logika eta trebetasun jolasak, Plaza Berrian.
- 12:00** SORALUZECO ARROZAK, Zubi Nagusian.
- 13:00** Batubaroa taldearen BATUKADA, herrigunean.
- 17:00** Gaztetxoentzako (LH5-DBH4) herri kirol TXAPELKETA, frontoian. Taldeka (5 pertsona) parte hartuko da. Izen-ematea udaletxean.
- 17:00** Soraluze open air GUNE MUSIK jaialdia (XIII. urteurrena), kiroldegiko terrazan.
- 17:30** Haurrentzako (HH4-LH2) BURUARIN tailerra, Plaza Berrian. Ondoren, kalejira herriko gaitero eta buruhandiek. Plazak zozketa bidez. Izen-ematea aurrez udaletxean.
- 18:00** Patxangoi ELEKTROTCHARANGA, herrigunean.
- 20:00** MARACUMBÉ taldearen kontzertua, Zubi Nagusian.
- 22:30** GOXUA'N SALSA taldearen kontzertua, Plaza Zaharrean.
- 23:00** TESTING gunea, Plaza Berrian.
- 23:30** PARTIPERES, ETXEPE eta M&M taldeen kontzertuak, Zubi Nagusian.



24 DE JULIO MIÉRCOLES

11:00 CAMPEONATO de TORTILLA para jóvenes, en Plaza Berria. Grupos de 3 persona. LH5, LH6 y DBH1 acompañados de un/a adulto/a.

12:00 Apertura de la TXOSNA y carropoteo, en Zubi Nagusia.

13:00 KANTUJIRA, de la mano de Plaentxia Kantuan, en centro urbano.

15:00 COMIDA POPULAR, en Zubi Nagusia.

17:00 Campeonato de TOCA y RANA, en Zubi Nagusia.

17:15 Calentando para las fiestas a ritmo de ZUMBA, en Plaza Zaharra.

17:45 Finales del CAMPEONATO DE FUTBITO.

19:00 CAÑONAZO desde el ayuntamiento, dando comienzo a las fiestas

19:00 Pasacalle de la CHARANGA Galtzagorri, acompañada de los cabezudos.

19:30 Finales del CAMPEONATO DE FUTBITO.

23:00 Concierto del grupo TAPIA ETA LETURIA BAND, en Plaza Zaharra.

23:00 Concierto de los grupos, MALKO, ZENTZU OKERRAK y KAPARRAK, en Zubi Nagusia.

23:00 GUNE MOREA, en Zubi Nagusia. Punto de información sobre violencia machista y sexualidad.

25 DE JULIO JUEVES

10:00 DIANA de los Txistularis de Soraluze, en el centro urbano.

10:30 Feria local de ARTESANÍA, en Zubi Nagusia.

11:00 Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad IBAI EDER en Plaza Zaharra.

12:00 DEGUSTACIÓN DE QUESOS de Debabarrena, en Plaza Berria.

12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS de Txantrea, en centro urbano.

14:00 Pasacalle de los GAITEROS de Txantrea.

15:00 COMIDA POPULAR, en el frontón. Tres menus a elegir (Normal, Vegetal/Halal, Infantil). Emplead@s 15 euro / Desemplead@s, pensionistas y niñ@s 10 euros. Tickets a la venta en Iratxo

17:00 Campeonato de MUS Y TUTE, en el pórtico de la iglesia.

18:00 Espectáculo infantil de música y danza "GORA BIHOTZAK!", en Plaza Zaharra.

18:30 Partidos de PELOTA, en el polideportivo Arane. Eki Amuategi Vs Manex Gisasola; Amaia Aldai Vs Goiuri Zabaleta; Atxotegi-Balerdi Vs Etxaniz-Otermin.

19:30 CAMPEONATO popular de lanzamiento de huesos de aceituna, en Kalebarren.

20:00 Concierto acústico de SHELDON'S BROTHERS, en Zubi Nagusia.

22:00 TAMBORRADA, en centro urbano.

00:00 Disco fiesta con OIHAN VEGA, en Plaza Zaharra.

01:00 Concierto del grupo FAN & GO, en Zubi Nagusia.

26 DE JULIO VIERNES

07:00 DIANA de los Gaiteros de Soraluze.

07:30 TORO, amenizado por los Gaiteros de Soraluze.

11:00 Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad BATZOKIA, en Plaza Zaharra.

11:30 CONCURSO local DE BACALAO, en Plaza Zaharra. Inscripciones en el Ayto, hasta agotar plazas.

11:30 HINCHABLES, en el frontón.

12:15 MISA MAYOR, en la parroquia.

12:30 Pasacalle del grupo TRIKI-PANDERO de la Musika Eskola, en centro urbano.

15:00 COMIDA en favor de los pres@s, en Plaza Zaharra.

17:00 HINCHABLES, en el frontón.

18:00 TORO, amenizado por los gaiteros de Arrasate.

18:00 DJ TITIPUNTI, en el Gaztetxe.

19:00 PASACALLE de los gaiteros de Arrasate y el grupo "Gariband".

20:00 LARRAIN DANTZA, en Plaza Zaharra.

23:00 TORO DE FUEGO, en centro urbano.

23:30 Concierto del grupo ZOPILOTES TXIRRIAOS, en Plaza Zaharra.

01:00 DJ SANTOS, en Zubi Nagusia.

27 DE JULIO SÁBADO

10:00 DIANA de los Txistularis de Soraluze, en el centro urbano.

11:00 Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad MAHASTIA en Plaza Zaharra.

11:00 CROSS para niñ@s y jóvenes (2-16 años), en Plaza Zaharra.

11:30 Juegos de lógica y habilidad PUZZLEKAXA, en Plaza Berria.

12:00 ARROCES DE SORALUZE, en Zubi Nagusia.

13:00 BATUCADA del grupo Batubaroa, en centro urbano.

17:00 CAMPEONATO de deporte rural para jóvenes (LH5-DBH4), en el frontón. Se participará por equipos (5 personas). Inscripción previa en el Ayto.

17:00 Festival Soraluze GUNE MUSIK open air (XIIIº aniversario), en la terraza del polideportivo.

17:30 TALLER DE CABEZUDOS para niñ@s (HH4-LH2), en Plaza Berria. Plazas por sorteo. Inscripción previa en el Ayto. A continuación, pasacalle con los gaiteros y cabezudos locales.

18:00 ELECTROCHARANGA Patxangoi, en centro urbano.

20:00 Concierto del grupo MARACUMBÉ, en Zubi Nagusia..

22:30 Concierto del grupo GOXUA'N SALSA, en Plaza Zaharra.

23:00 Zona TESTING, en Plaza Berria.

23:30 Conciertos de los grupos PARTIPERES, ETXEPE eta M&M, en Zubi Nagusia.

HERRI BAZKARIA COMIDA POPULAR

Menua 1:

Oilasko paella, gisatua, pantxineta eta kafea.
Paella de pollo, guisado, pantxineta y café.

Menua 2 (Begeta/Halal):

Barazki paella, barazki betetako berenjenak, pantxineta eta kafea.
Paella de verduras, berenjenas rellenas, pantxineta y café.

Menua 3 (Haurrak):

Makarroiak txorizoarekin, oilasko erreka eta marrubi jogurta.
Macarrones con chorizo, pollo asado y yogurt de fresa.

*Zeliakorik baldin badago, tiketa erostean abixatu behar da.

Prezioa: Langileak 15 euro. Langabe, pentsiodun eta haurrak 10 euro.

Trabajador@s 15€. Desemplead@s, pensionistas y niñ@s 10€

Txartelak Iratxon salgai. Tickets en Iratxo

Bazkal ostea alaitzeko Txantreako gaiteroak, Bingoa eta umeen txokoa egongo dira.


Para amenizar la sobremesa; habrá gaiteros de la Txantrea, Bingo y txoko para lo@s niñ@s.



ZEZENA TORO

Uztailak 26 de julio

07:30-09:00

18:00-19:30  ADI! Ordu aldaketa Cambio de horario

*Debekatuta dago 16 urtez azpikoek zezen-ikuskizunean parte hartzea.

*Queda prohibida la participación de menores de 16 años en el toro.

BARRAKAK BARRACAS

Bidaia bat: 2,5 €

3 bidaia: 6 €

6 bidaia: 10 €

*Uztailak 28, umeen eguna, bidaia bakoitza 1,5€

*28 de julio, día del niñ@, 1,5€ por viaje



ALDAKETAK CAMBIOS

Eguraldiagatik edo ezustekoengatik programan aldaketarik egonez gero, udal webgunearen bidez jakinaraziko dira.

Cualquier cambio en el programa por motivos meteorológicos o imprevistos se comunicarán a través de la web municipal.

ZAPIAK PAÑUELOS

Zapiak herriko taberna eta txosnetan egongo dira salgai.

Los pañuelos se podrán adquirir en los bares y txosnas del municipio.



JAIETAKO KARTEL LEHIAKETA



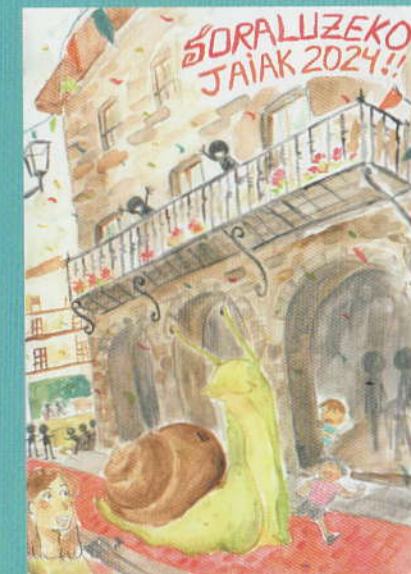
Albania Sandoval
A maila



Mikel Gallardo
B maila



Carla Amuchastegui
C maila



Alba Rico
D maila

SORALUZETIKO JAIXAK, ASKATASUNEZ ETA PLAZEREZ!

**SORALUZEN HARREMAN
PAREKIDE ETA ASKEETAN
OINARRITUTAKO FESTAK NAHI
DITUGU.**

**SORALUZEN EZ DUGU ERASO
MATXISTARIK, ARRAZISTARIK
EDOTA LGTBI+foborik
ONARTZEN!!!**

Ez zaitetz konplize izan!

**EN SORALUZE QUEREMOS
UNAS FIESTAS BASADAS EN
RELACIONES IGUALITARIAS Y
LIBRES.**

**!!! EN SORALUZE NO
TOLERAMOS AGRESIONES
MACHISTAS, NI RACISTAS, NI
LGTBI+fóbicas!!!**

¡No seas cómplice!

**Erasotua bazara, laguntzarik behar baduzu
edo eraso baten berri eman nahi baduzu:**

Larrialdiak SOS deiak: 112

Telefono bidezko laguntza 24 ordutan:

900 840 111 / 016

Ertzaintza Bergara: 943 53 47 20

Soraluzeko udaltzaingoa: 943 75 30 24

Soraluzeko gjazarte zerbitzuak: 943 75 00 56

**Si eres agredida, necesitas ayuda o quieres
informar sobre una agresión:**

Emergencias SOS deiak: 112

Atención telefónica 24 horas:

900 840 111 / 016

Ertzaintza Bergara: 943 53 47 20

Policía municipal Soraluze: 943 75 30 24

Servicios sociales Soraluze: 943 75 00 56

SexuBizi GUNE MOREA:

Sexualitatea eta
harreman osasuntsuak
bultzatzen.

Uztailaren 24an,
asteazkena, 23:00etatik
2:00etara Zubi nagusian.



SexuBizi GUNE MOREA:

Promoviendo
sexualidades y
relaciones saludables.
El 24 de julio, miércoles,
de 23:00 a 2:00 h., en el
Puente principal.

ANDRAMARIXAK

ABUZTUAK 15, OSTEGUNA

**ANDRAMARI
EGUNA**

13:00 "D'Capricho" taldearen
KONTZERTUA, Plaza Zaharrean.

20:00 DANTZALDIA Plaza
Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

23:00 DANTZALDIA Plaza
Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

13:00 CONCIERTO del grupo
"D'Capricho", en Plaza Zaharra.

20:00 BAILABLES en Plaza Zaharra,
con "Joxe Mendizabal".

23:00 BAILABLES en Plaza Zaharra,
con "Joxe Mendizabal".

ABUZTUAK 16, OSTIRALA

**SAN ROKE
EGUNA**

11:00 TORTILLA LEHIAKETA, Plaza
Zaharrean. 12 urtetik gorakoentzat.

11:00 PUZGARRIAK, Plaza Berrian.

20:00 DANTZALDIA Plaza
Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

23:00 DANTZALDIA Plaza
Zaharrean, "Joxe Mendizabal"-ekin.

11:00 CONCURSO DE TORTILLAS, en
Plaza Zaharra. Para mayores de 12 años.

11:00 HINCHABLES, en Plaza Berria.

20:00 BAILABLES en Plaza Zaharra,
con "Joxe Mendizabal".

23:00 BAILABLES en Plaza Zaharra,
con "Joxe Mendizabal".

ABUZTUAK 17, LARUNBATA

**SAN ROKE
TXIKI EGUNA**

11:00 ZEZENAK.

13:00 Kalejira, HERRIKO musikariekin.

18:00 ZEZENAK.

19:00 KALEJIRA, "Beti jai"
txarangarekin.

11:00 TORO.

13:00 Pasacalle, con músicos LOCALES.

18:00 TORO.

19:00 PASACALLE, con la txaranga
"Beti jai".



SAN ANDRESKO JAIK

UZTAILAK 12, OSTIRALA

19:00 MAKALA ALTXATZIA ETA KANPAI JOTZEA. Ostean, txorixo probatzea.

19:00 ALZADO DE LA MAKALA Y CAMPANADAS. Después, degustación de chorizo.

UZTAILAK 13, LARUNBATA

12:00 II. PATATA TORTILLA LEHIAKETA. Aldez aurretik izena eman behar da. Nahi duenak har dezake parte. Izen-ematea: Bikoteka. Deitu edo idatzi: 680 13 17 58 zenbakira. Saria: Bi txartel gaueko afarirako. Oharra: Osagaiak (patata, arraultzak, kipula, gatza eta olio) eta sua antolakuntzak jarriko ditu. Zartagia, platera, kuxiloa eta patatak zuritzekoa, berriz, parte hartzaileak.

17:30 ASIER ETA IÑAKIREN OMENEZKO PELOTA TXAPELKETAREN FINALA.

19:30 BERGARAKO ZEZENAK.

21:30 KANTU AFARIA losu Zarate eta Unai Brearekin eta ogitartekoak.

00:30 ERROMERIA Astiazaran eta Alabierrekin.

03:00 DJ Anderra.

12:00 II. CONCURSO DE TORTILLA DE PATATA. Es necesario inscribirse con antelación. Puede participar quien lo desee. Inscripción: Por parejas. Llama o escribe al 680 13 17 58. Premio: Dos pases para la cena de noche. Nota: Los ingredientes (patata, huevos, cebolla, sal y aceite) y el fuego los pondrá la organización. Sartén, plato, cuchillo y pelador de patatas a cuenta de las participantes.

17:30 FINAL DEL ASIER ETA IÑAKIREN OMENEZKO PILOTA TXAPELKETA.

19:30 TOROS DE BERGARA.

21:30 KANTU AFARIA con losu Zarate y Unai Brea y bocadillos.

00:30 ROMERÍA con Astiazarán y Alabier.

03:00 DJ ANDERRA.

UZTAILAK 14, IGANDEA

11:00 MEZA. Egun guztian zehar Aitor Mendiluze eta Iker Zubeldia bertsolariak eta Mendotz eta Bizkai trikitilariak.

12:30 ESKUZ BINAKAKO PELOTA PARTIDUAK.

14:30 BAZKARIA ELKARTEAN, trikitilari eta bertsolariek girotuta.

18:00 HERRI KIROLAK Izetatarren eskutik.

19:00 BOLA PREMIOA.

19:30 BERGARAKO ZEZENAK.

21:30 AFARIAK ELKARTEAN.

11:00 MISA. Durante todo el día los bertsolaris Aitor Mendiluze e Iker Zubeldia y los trikitilaris Mendotz y Bizkai.

12:30 PARTIDOS DE PELOTA A MANO PAREJAS.

14:30 COMIDA EN LA SOCIEDAD, amenizada por trikitilaris y bertsolaris.

18:00 HERRI KIROLAK de la mano de los Izeta.

19:00 PREMIO DE BOLOS.

19:30 TOROS DE BERGARA.

21:30 CENAS EN LA SOCIEDAD.

UZTAILAK 15, ASTELEHENA

12:30 MEZA, auzoan hildakoen alde.

13:00 UMEENDAKO JOLASAK.

14:30 AUZOTARREN BAZKARIA FRONTOIAN. Egun osoan zehar, Lizaso eta Egaña bertsolariak. Bazkalostean dantzaldia Laja II eta Lutxurdiorekin.

19:00 EMAKUMEZKOEN BOLA TXAPELKETA.

20:30 AFARIA. Afalostean, ERROMERIA eta jaien amaiera.

12:30 MISA por los fallecidos en el barrio.

13:00 JUEGOS INFANTILES.

14:30 COMIDA VECINAL EN EL FRONTÓN. Durante todo el día, los bertsolaris Lizaso y Egaña. Después de comer verbena con Laja II y Lutxurdio.

19:00 CAMPEONATO DE BOLOS FEMENINO.

20:30 CENA. Tras la cena, ROMERÍA y fin de fiestas.



GASTUEN AURREIKUSPENA

SANTA ANA ETA ANDRAMARI JAIAK



Kanoikada.....	300 €
Buruhandiak	200 €
Gaztetxoentzako tortilla lehiaketa	500 €
Kantujira	300 €
Tapia eta leturia band (+ ekipoa).....	6.413 €
Galtzagorri jai batzordeari dirulaguntza.....	4000 €
Salda eta txorizoa.....	900 €
Debarreneko gazten dastaketa	600 €
Txantreako erraldoi eta kilikiak	2.250 €
Herri bazkaria.....	1.000 €
Mus eta tute txapelketa	400 €
Pilota partidak	300 €
Gora bihotzak haur ikuskizuna	1.650 €
Azeituna-hezur jaurtiketa txapelketa	150 €
Danborrada	3.000 €
Danborradako musika banda	2.000 €
Disko festa (oihan vega)	2.662 €
Zezenak	10.000 €
Arrasateko gaiteroak.....	900 €
Zezen suzkoa.....	600 €
Zopilotes txirriaos (+ ekipoa)	10.000 €
Bakailao lehiaketa.....	1.500 €
Puzgarriak	2.520 €
Puzgarriak (Andramariak)	825 €
Haurrentzako krosa.....	700 €
Logika eta trebetasun jolasak	363 €
Munduko arrozak.....	1.000 €
Batubaroa batukada.....	980 €
Maracumbe (+ ekipoa).....	5.324 €
Gaztetxoentzako herri kirolak	1.435 €
Buruarin tailerra	700 €
Gune musik jaialdirako dirulaguntza.....	1.930 €
Goxuan salsa (+ ekipoa)	8.833 €
Tortilla lehiaketa (andramariak)	500 €
Joxe mendizabal.....	2.300 €
Beti jai txaranga	1.210 €
D'capricho	1.452 €
AZPIEGITURA	
Eserleku eta lorontzien garraioa	1.750 €
Elektrikaria.....	2.500 €
Edariak.....	1.000 €
Ogia.....	350 €
Grupo elektrogenoak	1.500 €
Gasoila	500 €
Sgae.....	1.500 €
Eszenatokien muntaia	1.200 €
Komunak.....	1.450 €
Iturgina.....	350 €



Asteburuetan karta eta razioak **Ogitartekoak eta hanburgesak** **Familia eta lagun arteko bazkariak**
Enkargu bereziak
Tel. 843988768

**Carpintería
M A N U
Aroztegia**

**Ateak
Bentanak
Pertsianak
Sukaldeak
Tarimak**

Manuel Cifuentes
 Estazioa 8, barrena · Mug. 636 05 81 25

GOKI

erreformak

jai zoriontsuak opa dizkizuegu!



FATXADA BIRGAITZEAK
 REHABILITACIÓN DE FACHADAS

S.A.T.E.
 FATXADA AIREZTATUAK
 BIRGAITZE TRADIZIONALA
 BALKOEN BIRGAITZEA



ESTALKI ETA TEILATUAK
 CUBIERTAS Y TEJADOS

ERABATEKO BIRGAITZEAK
 TERRAZA ETA ESTALKI LAUAK
 MANTENTZE LANAK
 SEGURTASUN SOKA FINKOAK



BARNE ERREFORMAK
 REFORMAS INTERIORES

ETXEBIZITZAK
 LOKAL KOMERTZIALAK
 BULEGO ETA ENPRESAK
 SUKALDE ETA BAINUGELAK



IRISGARRITASUNA
 ACCESIBILIDAD

OZTOPO ARKITEKONIKOAK KENTZEA
 IGOGAILU INSTALAZIOAK
 O KOTA



BULEGO TEKNIKOA
 OFICINA TÉCNICA

ERAIKINEN IKUSKARITZA TEKNIKOA
 EFIZIENTZIA ENERGETIKOKO ZIURTAGIRIAK
 ERAIKUNTZA PROIEKTUAK

ELGOIBAR
943 74 42 23

SORALUZE
943 12 57 41

BERGARA
943 76 53 42



- Enkarguak hartzen ditugu
- Gertuko ganadua
- Etxeko tripaki, txistorra, salbitxa eta mingaina

Etxaburueta 5
Telefona: 943 75 23 75

Ondo pasa jaixetan!

negabi

ileapaindegia

Nerea Gabilondo estilista taldea

Santa Ana, 9 behea

943 75 12 63

70 ANOS - 70 URTE



1953-2023

SORALUZE
Tel. 943 75 13 37

www.carmelomendizabal.com

Txoko

Eguneko menua,
plater konbinatuak,
hanburgesak,
ogitartekoak,
razioak, pizzak,
gosaria...

Enkarguak
egiten dira

Tel. 943 75 17 89

TATTOO ESTUDIO
ARTISTIKOA



Balategieta 16, Soraluze

TEL. 6 17 725 403

www.nibirutatuarte.com @nibirutatuarte

Osteopatia-zerbitzua
627 397 269

Ondo pasau jaixak!

Nutrizio-zerbitzua
661 904 079

DIRAZIEN TENAIKIN ZENTRUA

ARITZ LASKURAIN
OSTEOPATA, D.O.

Santa Ana kalea 22B

NEREA SEGURA
DIETISTA-NUTRIZIONISTA

elesa+Ganter ^{EG}

Elesa+Ganter Ibérica S.L.
Mendiola Industrialdea 1 eta 2
20590 Soraluze-Gipuzkoa

Tel.: 943 75 25 20
Fax: 943 75 25 05
info@elesa-ganter.es

www.elesa-ganter.es



Ezagutu gure produktu
katalogoa elesa-ganter.es
webgunean

Arcelus
KOMERTZIOA

- USBtik inprimatzen dugu
- Fotokopia eta fax zerbitzua
- Mugikorren saldoa errekaratzen da
- Askotariko opariak
- Autobus txartela kargatzen da
- Umeentzako jostailuak

Etxaburueta 1 · Telefona: 943 75 11 43



Harategia

Ohiko ekoizpen eta kalitatearekin egindako txoriozoak, hamburguesak eta katxopoak

Tel. 943 75 12 49 · 641 215 470 (Whatsapp)



VIDAL
FRUTADENDA

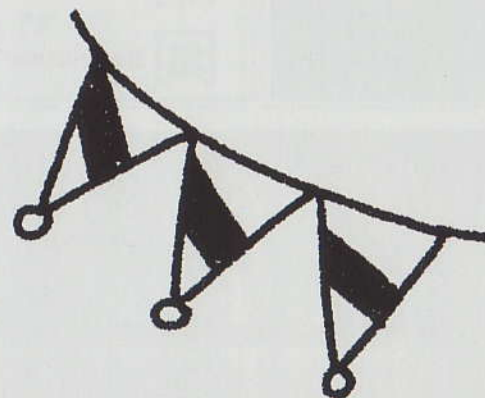
Frutak eta barazkiak

Eguneko produktuak

Etxaburueta 2
Tel.: 943 75 20 55



jai alai



kutxabank **k**



HNOS. BENITO ANAIAK
MUEBLES-ALTZARIAK

**Sukaldeak, logelak, egongelak,
neurria egindako altzariak...**

Santa Ana, 26 - Tel.: 943 75 20 47



Errekalde 3
Tel. 943 75 16 38

- Belarrak
- Tentsioa kontrolatzea
- Belarrietako zuloak
- Homeopatia
- Whatsapp zerbitzua: 747 454 737



BOLIA



TABERNA

Pintxoak
Ardoak
Konbinatuak
Gazte-giroko festa

Tel.: 943 02 95 02



ATEAK ETA LEIHOAK

Mota guztietako
leihoen,
pertsianak,
ateak, barandilak
salmenta eta
konponketa

ALUMINIO ETA PVC AROZTEGIA

T. 662 234 609

Sagar Erreka Kalea 2 - 20590 SORALUZE
e-mail: odrileihoak@gmail.com

COMERCIAL VILA
Todo a cien



Garbikariak
Oihalak
Jolasak
Ontziteria

Ordutegia: 09:30-13:00 - 17:30-20:00
Mug. 629 94 67 45



ELECTRICIDAD SORALUZE S.L.

- Instalazioak eta konponketak (etxebizitzetan + lantegietan)
- Atezain automatikoak
- Mugimendu detektagailuak
- LED argiak

Tel.: 943 75 30 93 • 607 341 662
electricidadSORALUZE@hotmail.com
Santa Ana 21, etxabea • Soraluze



industrias DOJE, S.L.
INJEKZIOZKO GALDAKETA



Errekalde kalea 33 - 28 P.K.
Tel. 943 75 18 50 Fax 943 75 12 11
industrias@doje.com
www.doje.com

TXURRUKA
JATETXEA

- Sukalde tradizionala
- Asteburuetako menu berezia
- Karta

www.txurruka.eus
Tel.: 943 75 15 81



Limpiezas
TREJO
ZERBITZU INTEGRALA

Garbitasuna, zure enpresaren gakoa

valiti produktuen banatzaile ofiziala

Errekalde, 30 behea - SORALUZE - Tel.: 943 75 25 57
www.limpiezasTrejo.com - www.valiti.net



Loteriak 1. Administrazioa

Astelehenetik ostiralera 09:30 - 13:00 eta 17:30 - 20:00
Santa Ana 10 - Tel.: 943 75 18 24



Kiniela



Loteria



Euromilioia



Potoloa



Bonolotoa



Kinigola



URRESTARAZU
Metalworking

FORJA ETA MEKANIZATUAK
Mendiola industrialdea 3 - P.K. 65

Tel.: 943 75 12 45 - Fax: 943 75 24 53
contact@urrestarazu.com - www.urrestarazu.com

Criado
Fruitategia Urdaitegia

- Enkarguak Whatsapppe
- Etxerako zerbitzua
- Iberikoak & delicatessen

Astelehenetik ostiralera:
09:00-13:00 eta 17:00-20:00
Larunbatak: 09:00-13:00

629 958 536



Inmobiliaria



MAPFRE
Soraluze Zerbitzuak



Aseguruak

Kalebarren 3, barrenekoa
ainibar@mapfre.com

Tlf. 943 75 16 58
Mug. 649 497 959 (Ainhoa)

Casa del pueblo
Herriko etxea

Jaietan
ogitartekoak
21:00etatik
aurrera

Tel. 943 75 20 45



MENDIZABAL
okindegia

Ogia - Prentsa
Gosariak

Astelehenetik ostiralera:
08:00 - 13:15
17:00 - 20:00
Larunbatak eta igandeak:
08:00 - 13:15

Kalebarren 10
Tel.: 943 75 13 99



Jaixetan txoripanak pizzak, napolitanak...

25urte baino gehiago jaixetan zuekin gosaltzen

Ordutegia jaietan

5:00 - 14:00 eta 18:00 - 22:00

Kalebarren 1 • Tlf: 943 75 13 20

Email: iratxosoraluze@gmail.com

iratxo



Mestre & Rivera
antenak eta elektrizitatea

665 72 46 32

680 30 30 52



electricidadmestrerivera@gmail.com

Atxuri 19, Soraluze

SOMABE
Supporting your projects

- Makina bereziak
- Linea automatikoak
- Estankotasunaren kontrola



Soraluze Makina Bereziak S.L.L.
Mendiola industrialdea, 14-5 • Tel. 943 75 18 91
Fax 943 75 24 58 • www.somabe.com

TRISKEL

Herboristeria Parafarmazia Dietetika

Elikagai ekologikoak, kosmetiko ekologikoak,
dieta aholkularitza, erlaxaziorako produktuak...

Udako ordutegia:

10:00-13:00 / 18:00-20:00

Ostegun eta ostiral
arratsaldetan itxita

Tel. 943 50 78 50

Mug. 688 710 639

TXURITXU GOZOTEGIA



Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!

Tel. 943 75 24 43

Astelehenetik ostiralera:
08:30-13:00 eta 16:30-20:30
Larunbatak: 08:30-13:30 eta
17:30-20:30
Igandeak: 08:30-14:30

M.A.H. TAILERRAK



**DEKOLETAJE
PIEZEN FABRIKAZIOA**

www.talleresmah.es

E-mail administracion@talleresmah.es

Tel. 943 75 30 22

Fax 943 75 30 88

P.K. 23

Mendiola Industrialdea 14-3



Global SM Tech

GO!

*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu*



festa zoriontsuak izan



Soraluzeko Kooperatiba Elkarte
943 75 13 45

GILA TABERNA

**Pintxoak, festa giroa...
Ateak beti zabalik!**

Astelehenetik larunbatera:
6:30etatik aurrera zabalik

Telefona: 943 25 74 36 **Igandeak:** 12:00etatik aurrera zabalik

estampaciones LAGA, S/a. 1962-2012 **50**

Zirrindola fabrika
Plano edo laginen araberako estanzazio lanak

Mendiola Industrialdea 7 - 41 P.K.
Tel 943 75 23 50 - 943 75 19 85 - Fax 943 75 17 02
E-mail info@estampacioneslaga.com
www.estampacioneslaga.com

ELIZPE HORTZ KLINIKA

Astelehenetik ostegunera:
10:00-13:00 eta 16:00-20:00
Ostiralak: 10:00-13:00
Elizburu 3, behea
Tel.: 747 427 819

- AURREKONTUAK ETA ERRADIOGRAFIA DIAGNOSTIKOAK DOAN
- FINANTZATZEKO AUKERA
- GRUPO ADE ASEGUJAREN BARRUAN
- Odontologia orokorra
- Ortodontzia
- Umeen tratamendua (P.A.D.I.)
- Erreabilitazioak inplanteekin
- Erreabilitazioak zeramikarekin

ITERGA MACHINING

Latoizko pieza finak Material elektrikoa eta mota guztietako plano edo laginen araberako dekoletaje piezak

Mendiola Industrialdea 17
Tel. 943 75 11 47 - Fax 943 75 12 88 - E-mail info@iterga.com
www.iterga.com

Gabolatz, 12. • Tel. 943 75 13 38

Autoservicio **AMPARO**

TABAKOAK

EXP. N° 003

- Eduki digitalak
- Fotokopiak
- Testu liburuak
- Loteria nazionala
- Mugi eta Barik
- Liburuak
- Opari kutzak: landetxeak, spa...
- Umeentzako irakurgaiak
- Eskolarako materiala
- Kultura bonoa
- Mezularitza: DHL, Amazon, Nacex, UPS eta GLS

KM design

Kiru Muntaiak 943 76 99 85

Pol. Amillaga 5 - BERGARA
kirumuntaiak@yahoo.es
www.kmdesign.es

■ Diseinu eta Fabrikazio lanak ■ Arotzeria lanak oro har ■ Instalazioak

Sukaldeak, logelak horma-armairuak, zoruak, ateak...

Hortz klinika

Errabal 1 Tel.: 943 75 16 13

Javier Alonso
Mediku Estomatologoa
K.Z. 48.000.591

Katia Gustavo
Odontologoa
K.Z. 48.001.541

27 urteko esperientzia
odontologia, protesiak, odontopediatria, ortodontzia, inplanteak, estetika...
Zerbitzu radiologiko orokorra (3D): eskanerra, orto eta tele.

FOGASLER ITURGINTZA

ENERGIA BERRIZTAGARRIAK	S.A.T. (INTERGAS, WOLF)	GASA
KLIMATIZAZIOA	MANTENUA ETXEETAN ETA INDUSTRIALDEETAN	GALDAREN AZTERKETAK
AIREZTAPENA		

943 75 16 46 (Soraluze) - 943 71 82 49 (Oñati)
fogasleriturgintza@gmail.com



Kontulan

Aholkularitza fiskala · Kontabilitatea
Lan-aholkularitza · Zerbitzu juridikoa
Ticket bai · Outsourcing · Aseguruak

www.kontulan.com

IZAGUIRRE Igeltseritza

Eraikin berriak · Kalitatezko emaitza
Erreformak · Era guztietako igeltseritza

50 urteko esperientzia · 610 638 913

Edurtza

Pintxoak Razioak Ogitartekoak Hanburgesak

Bazkari eta afariak aurrez enkargatuta

Eroateko ere bai:
843 63 15 76

GALVANIZADOS ARRATE, S.A.

BAINU ELEKTROLITIKOAK

SAGARRAGA INDUSTRIALDEA · 126 P.K.
Tel 943 75 24 50 · Fax 943 75 24 54
E-mail recepcion@galvanizadosarrate.com
www.galvanizadosarrate.com

ALKIDEBA

INDUSTRIA ETA ERAIKUNTZARAKO MAKINERIAREN
ALOKAIRUA ETA SALMENTA

SORALUZE

Tel. 943 75 15 54

Fax 943 75 00 31

E-mail alkideba@alkideba.net



MABEL ILEAPAINDEGIA



- Laser depilazioa
- Keratina tratamendua
- Solariuma

Errabal 1
Tel.: 943 75 14 89

ARRANO

taberna



Etorri eta gozatu
etxeko pintxoak



Telefonoa: 943 75 24 09

SORALUZE MOTOR

Mendiola ind. 13
Soraluze

676 556 817 - 943 75 21 38



aras

zehaztasun handiko piezak

Mendiola Industrialdea 19

Tel. 943 75 17 36 - 943 75 18 03

Fax 943 75 22 95

aras@tornilleriaaras.com
www.tornilleriaaras.com

laibi

ELECTRICIDAD

Mendiola Industrialdea 13

Tel. 943 75 12 69

Fax 943 75 23 41

www.laibi.net

Mundua, bagoaz.

BANOOOA GO!

Irentsi mundua LABORAL Kutxaren GO! txartelarekin.

EZ du komisiorik Estatu osoko
10.000 kutxazain baino gehiagotan*.

EZ du komisiorik, LABORAL Kutxaren
aldetik, atzerriko kutxazainetan**.

EZ du komisiorik
dibisa aldatzeagatik.

EZ DU KOMISIORIK, EZ HEMEN*, EZ ATZERRIAN**

*Zure probintzian dirua komisiorik gabe ateratzeko, LABORAL Kutxaren kutxazain-sarean duzu; zure probintzian kanpo, berriz, entitate hauetako kutxazainak erabil ditzakezu: Caja Rural, Cajamar, Bankinter, Caja de Ingenieros, Cashzone, Deutsche Bank, Arquia Banca, Euro Automatic Cash eta Euronet WorldWide.
**LABORAL Kutxak ez du komisiorik kobratuko atzerriko kutxazainetan. Kutxazainaren jabeak komisio bat ezar lezake kutxazaina erabiltzeagatik (LABORAL Kutxak ez).

Abantaila horietaz ballatzeko, LABORAL Kutxaren bezero izan behar duzu. 14 eta 29 urte bitartekoa (biak barne). Horrez gain, 18 urtetik aurrera nahitaezkoa izango da entitate honetan Bizum aktibatuta izatea.

LABORAL
kutxa



 **SORALUCE**

Soralucek jai
zoriontsuak opa
dizkizue!

DANOBATGROUP

